



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

**La Parfaite Grammaire Royale Françoise & Allemande,
Das ist: Vollkomene Königl. Frantz. Teutsche
Grammatica,**

Des Pepliers, ...

Leipzig, 1717

Cap. VIII. Von der Præposition.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-53515](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-53515)

à quartiers, besonders, beyseits.	à peine, kaum.
à coté, zur Seiten.	en avant, vorwärts.
en particulier, absonderlich.	en arriere, hinter sich.
particulièrement, insonderheit.	debout, aufrecht.
principalement, vornehmlich.	outré cela, über das.
spécialement, nahmentlich.	sommairement, in Summa.
au contraire, hingegen.	à genoux, kniend.
autrement, sonst.	à cheval, zu Pferde.
separement, besonders.	à pié, zu Füsse.
seul à seul, jeder allein.	en chariot, zu Wagen.
tête à tête, Kopff für Kopff, ganz allein mit einem.	en carosse, in der Kutsche.
au rebours, widersinnig, verkehrt.	en bateau, zu Schiffe.
à l'envers, umgekehrt.	par mer, auf dem Meere.
à l'opposite, gegen über.	par eau, zu Wasser.
vis à vis, <i>idem</i> .	par terre, zu Lande.
le plus, am meisten.	à vau d' eau, das Wasser hinunter dem Strome nach.
le moins, wenigstens.	à la ronde, die Reihe herum.
de plus en plus, je mehr und mehr.	trois à trois, drey und drey.
environ autant, ohngesähr so viel.	de ville en ville, von einer Stadt zu der andern.
tant soit peu, ein klein wenig.	de maison en maison, von Haus Haus.
pas trop, nicht zu viel.	à rebours, zurücke verkehrt.
trop peu, zu wenig.	entre deux, halb und halb.
presque, schier.	en partie, zum Theil.

Anmerkung.

Alle Adverbia, die Substantivè gebraucht werden, nehmen den Articulum Definitum zu sich, und sind Masculini Generis, als: *le trop, haut, le bas, &c.*

CAP. VIII.

Von der Præposition.

Die Præposition ist ein unveränderlich Wort, welches gewissen Casibus vorgesezt wird; und regieret solche entweder einen Genitivum oder Dativum, oder Accusativum.

Genitivum (oder *Ablativum*) regieren.

A' cause, wegen, aus Ursache.	à l'entour,]um, herum.
a côté, auf Seiten.	autour,]
arrière, weg, hinter.	aux environs, herum, in der Gegent

au travers, quer durch, über-
zwerch.
au milieu, im Mittel, mitten
durch.
au dessus, über.
au dessous, unten.
au deça, disseit.
au delà, jenseit.
près, auprès, bey.
proche, nahe bey.
hors, weg, aufferhalb.

loin, weit.
le long, tout le long, längs, nach
der Länge.
près, bey.
vis à vis, gegen über.
au dedans, inwendig.
hors, au dehors, auswendig.
au lieu, an statt.
tout le long, nach der Länge.
tout auprès, hart dabey.

Dativum regieren.

Jusque, Jusques, biß.

quant, anbelangend.

Accusativum regieren.

Après, nach.
à travers, durch.
avant, vor.
dans, in, innerhalb.
deça, disseit.
de là, jenseit.
entre, unter, zwischen.
environ, um, ungefähr.
hors, auffer.
hormis,]ausgenommen.
excepté,]
joignant, neben, nebst.
malgré, widerwillen.
non obstant, ungeacht.
oultre, über.
par, durch.
parmi, unter.
pour, für.
devant, vor. (*ante*)
derrière, hinten.
dehors, auffer.
avec, mit.
chez, bey, zu, im Hause.

contre, wider.
dès, von, an.
dessus, auf, über.
dessous, unten.
depuis, seither.
en, in.
envers, gegen.
pendant, indem, währenden des
sen.
sans, ohne.
sauf ausgenommen. (*salvo*)
selon, nach. (*secundum*)
suivant, nach. (*post.*)
moyennant, vermittelst.
sur, über, auf.
sous, unten.
vers, gegen.
voici, siehe, hier ist.
voilà, siehe, da ist.
touchant, betreffend.
par dessus, über ein.
par dessous, unten durch.

NB. Alle Præpositiones, wann sie Substantivè gebraucht werden,
das ist, wenn solche den Articulum Definitum vor sich haben, regieren
den Genitivum, und sind Masculini Generis, als:

le devant	} de la maison.	das vordere	} des Hauses.
le derriere		das hintere	
le dehors		das äusserste	

C A P. IX.

Von den Conjunctionibus.

Conjunctio kan Teutsch ein Verknüpfungswort heißen weil es ein Wort oder Comma mit dem andern verknüpffet / oder auch zertheilet.

Die Conjunctiones sind entweder Copulativæ, Disjunctivæ, Discretivæ, Causales, Conclusivæ, Exceptivæ, Conditionales oder Ordinativæ.

1. *Conjunctiones Copulativæ.*

Et, und.	aussi, auch.
que, daß, als.	comme aussi, wie auch.
même, ja, auch.	

2. *Conjunctiones Disjunctivæ.*

ou, oder.	ni, ni, weder, noch.
ou bien, oder auch.	soit, es sey, entweder.

3. *Conjunctiones Discretivæ.*

mais, aber, sondern.	quoi	} que, ob schon.
toutefois, jedoch.	bien	
neantmoins, nichts desto weniger.	encore	

4. *Conjunctiones Causales.*

car, denn.	d' autant que, sintemal.
parceque, weil.	à cause que, weil, alldieweil.
vûque, in Ansehen, daß.	en tant que, indem, angesehen.
à fin que, auf daß.	puis que, nachdem, weil.

5. *Conjunctiones Conclusivæ.*

or, nun.	done, dann. (<i>ergo, igitur</i>)
enfin, endlich.	c'est pourquoi, derothalben.
or est-il, es ist aber.	en un mot, mit einem Worte.

6. *Conjunctiones Exceptivæ.*

hormis, ausgenommen.	si non, ausser, wo nicht.
excepté, ausgenommen.	

7. *Conjunctiones Conditionales.*

Si, wann, so fern, ob.	à condition que,] mit diesem
si non, wo nicht.	à la charge que,] dinge.

8. Cap.